**前海八、十单元城市设计国际咨询**

**International Consulting on the Urban Design of Unit 8 & 10 of Qianhai**

**第四部分 咨询文件附件**

**Part Ⅳ Annexes**

附件1 报名表

Annex 1 Application Form

附件2 设计联合体协议书

Annex 2 Joint Design Agreement

**附件1 报名表-前海八、十单元城市设计国际咨询**

**Annex 1 Application Form**

**A、参与设计单位基本情况 Basis Information of the Participants**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1** | 公司注册名称 Company name |  |
| **2** | 公司详细资料 Company details |
| 国家或地区 Country & city |  |
| 法定代表人 Legal representative |  |
| 常驻地址 Address |  |
| 电话 Tel |  |
| 传真 Fax |  |
| 网址 Website |  |
| 电子邮箱 Email |  |
| 公司成立日期 Founding Date |  |
| 设计资格的种类/级别 Design qualification / level |  |
| **3** | 本项目联系人 Contact for the project |
| 姓名 Name |  |
| 头衔和职务 Title & Position |  |
| 电话 Tel |  |
| 传真 Fax |  |
| 电子邮箱 Email |  |
| 通信地址及邮政编码 Address & postcode |  |

**B、公司同类型项目设计经验 Design Experience of the Corporation in Similar Projects**

|  |
| --- |
| 填写要求Filling requirements:1. 简述项目名称、地点、所承担的设计内容及项目规模。Describe the project name, location, design content undertaken, and project scale.1. 项目完成情况和获奖情况。

Project completion and prize winning information.1. 业主情况和联系方式（通讯地址、电话、传真和电子邮件）。

Client's profile and contact information (mailing address, Tel, Fax, and E-mail).1. 主要参加人（设计师）的姓名、职务、作用及责任分工。

Name, post, role and division of responsibilities of main participants (designers). |
| 项目类型一：具有丰富的境内外核心区城市设计实践经验和成功案例，特别是具有大型的滨水公共文化建筑项目规划设计、公共景观及环境营造经验Type 1： Have experience in urban design in core areas of cities, especially in the large-scale public waterfront cultural projects, public landscape and environmental creation |
| 项目1:Project 1 |
|  |
| 项目2 Project 2 |
|  |
| 项目3 Project 3 |
|  |
| 项目类型二：具有城市重点片区大型城市设计实践经验和成功案例Type 2：Have practical experience and successful cases in urban design in key areas of cities |
| 项目1:Project 1 |
|  |
| 项目2 Project 2 |
|  |
| 项目3 Project 3 |
|  |
| 项目类型三：具有丰富的公共文化建筑项目实践经验和成功案例Type 3：Have rich practical experience and successful cases in public cultural building projects |
| 项目1:Project 1 |
|  |
| 项目2 Project 2 |
|  |
| 项目3 Project 3 |
|  |
| 项目类型四：其他Type 4：Other experience deemed necessary |
| ……可自行增加 Add if needed |

**C、本项目中拟出任的主创团队列表**

**C. Main Designers Proposed for This Project**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **姓名****Name** | **职务****Position** | **拟承担的设计工作****Proposed work load** | **备注****Notes** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**D、主创人员介绍 Profiles of the Main Designers**

|  |  |
| --- | --- |
| 主创1: 姓名 Name |  |
| 学历、学位及专业特长 Education background, degree and expertise |  |
| 详细任职历史（自现职开始） Detailed history of appointment (in reverse chronological order) |  |
| 获得国内或国际奖项 Domestic or international awards obtained |  |
| 设计经验 Design experience填写要求：主创设计师的设计经验需按以下类似项目经验顺序填写Filling requirements: Similar project experience of the main designers shall be listed by the following orders:1. 具有丰富的境内外核心区城市设计实践经验和成功案例，特别是具有大型的滨水公共文化建筑项目规划设计、公共景观及环境营造经验；Have experience in urban design in core areas of cities, especially in the large-scale public waterfront cultural projects, public landscape and environmental creation.2. 具有城市重点片区大型城市设计实践经验和成功案例；Have practical experience and successful cases in large urban design in key areas of cities.3. 具有丰富的公共文化建筑项目实践经验和成功案例。Have rich practical experience and successful cases in public cultural building projects. |
| 项目类型 Project type  |  |
| 项目名称 Project name |  |
| 项目规模、特点及性质 Project scale, characteristics and nature |  |
| 项目类型Project type |  |
| 项目名称 Project name |  |
| 项目规模、特点及性质 Project scale, characteristics and nature |  |
| ……可自行增加 Add if needed  |

**E、签字盖章 Stamp**

|  |
| --- |
| 我谨代表前述申请参加本次国际咨询的设计公司（设计联合体）声明：本表各页，加盖公章为记，所填一切内容属实，并同时在此授权本次国际咨询组织者在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。On behalf of the company/ joint design group to participate in the activity, I make this statement: every page of the table, with official seal for the note, all the contents filled is true, and at the same time authorize the organizers to publicize relevant information in appropriate time and occasion. |
| 填表人姓名 Name＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿公司法人代表 Legal Representative＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿日 期 Date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ |  |

**附件2 设计联合体协议书**

**Annex 2 Joint Design Agreement**

1.本设计联合体声明：自愿参加前海八、十单元城市设计国际咨询（下称本项目）。现就有关事宜订立协议，协议（包括但不限于）如下内容：

The joint design group announcement: We participate voluntarily in International Consulting on the Urban Design of Unit 8 & 10 of Qianhai (the Project). And regarding this issue, we make an agreement here that will cover the following terms:

1.1设计联合体授权设计联合体代表人对设计联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由设计代表人一并提交主办方，设计联合体代表人所提交的资质等级、业务能力、工作业绩等资料代表了设计联合体各成员的真实情况。

The lead member shall gather and process all the documents of the joint members such as the company qualification, ability performance proofs and other data, and submit to the clients together. The submittals of the lead member represent the actual circumstances of the joint members.

1.2参赛工作由设计联合体代表人负责；设计联合体代表人合法代表设计联合体各成员提交并签署咨询设计成果文件；设计联合体代表人在咨询活动中的所有承诺均代表了设计联合体各成员。

The lead member of the joint group will be responsible for the bidding work. And the lead member legally represents each member to submit and sign the consulting deliverables. And all the commitment of the lead member is on behalf of the joint design group.

1.3设计联合体获胜后，设计联合体成员共同与承办单位签定合同协议书，切实执行一切合同文件，签署的合同协议书对设计联合体每一成员均具法律约束力。

After winning the competition, the members shall jointly sign the contract with the clients and carry out all the contract terms. This agreement signed by each member is legally binding.

1.4设计联合体获胜后，设计联合体代表人合法代表设计联合体各成员提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。

After winning the competition, the lead member shall legally represent each group member to submit and receive all related data, information and instructions and handle all the affairs related.

1.5设计联合体成员在本项目合作中密切配合、尽职尽责，双方优质高效地完成各自负责的工作内容。

The members shall closely cooperate and fully take each one's responsibility for the quality and efficiency of the project.

2.本协议书自签署之日起生效，本协议书一式3份，送交主办方一份，设计联合体成员各一份。

This agreement will take effect on signing. It will be in 3 copies, one for the host, and one for each group member.

3.附加条款（若有）

Additional terms (if any)

4.设计联合体成员单位一览表 Member List

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 设计联合体成员单位名称Name of the joint group member |  |  |  |  |
| 资质情况Qualifications |  |  |  |  |
| 在设计联合体中的权益份额(%)Share holdings in the joint group (%) |  |  |  |  |
| 在设计联合体中拟承担的工作内容和工作量Work division of the group |  |  |  |  |
| 拟配备主要人员的名单List of the proposed main personnel |  |  |  |  |

注：可根据联合体成员数量进行调整。

Notes: It can be adjusted based on the number of the joint group members.

设计联合体代表人单位：（盖章）

Lead member of the joint group (stamp here):

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative (sign here):

设计联合体成员单位：（盖章）

Member of the joint group (stamp here):

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative (sign here):

（可增加 Can add）

（说明：设计联合体协议中应约定各成员在咨询阶段所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。设计联合体协议中应明确中标后的设计合同须由设计联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。设计联合体全体成员对咨询的主办单位负有单独和连带的责任。）

(Notes: All these items such as the share holdings of each party, the division of work, responsibility shall be specified in the agreement. The agreement shall also specify that the design contract must be together signed by all the group members if winning the competition, signed by the legal representative or authorized representative of each member. All members of the joint design group have individual and joint liability for the clients)